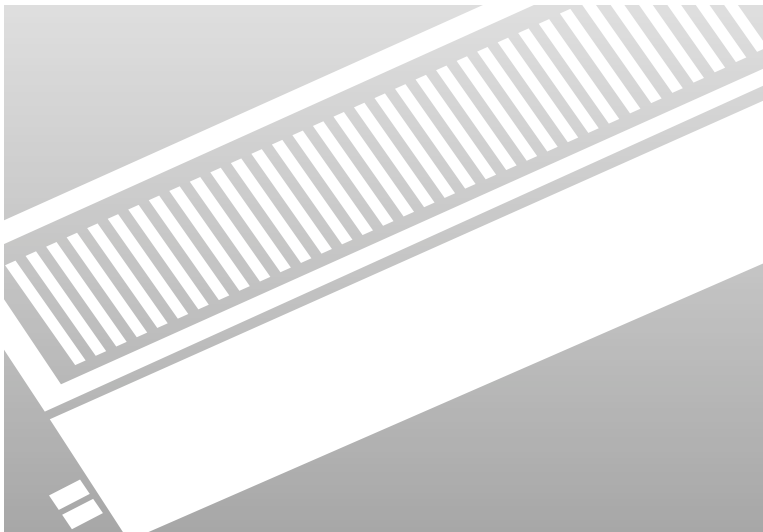
OWNER'S INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
GEBRAUCHSANWEISUNG
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

MH052FDEA

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
PORTUGUÊS
DEUTSCH
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
RUSSIAN

Free Joint Multi Air Conditioner (Cool and Heat)
Acondicionador de aire libre del empalme multi (Refrigeración y Calefacción)
Climatiseur Free Joint Multi (Refroidissement et Chauffage)
Aria condizionata Free Joint Multi (Raffreddamento e Riscaldamento)
Free Joint Multi ar condicionado (Refrigeração e Aquecimento)
Free Joint Multi Klimaanlage (Kühlen und Wärmen)
Πολλαπλό Κλιματιστικό Μηχάνημα Ελεύθερης ΄Ενωσης (Ψύξης - Θέρμανσης)
Многофункциональный Воздушный Кондиционер Свободного Соединения (Охлаждение и Обогрев)

Ⓔ Ⓢ Ⓕ Ⓘ Ⓟ Ⓓ Ⓖ Ⓡ DB98-20236A(2)

Registe o seu produto e participe das nossas promoções no site :
www.samsung.com/global/register

Precauções de Segurança

Ao utilizar o aparelho de ar condicionado, devem ser consideradas as seguintes precauçoes de segurança.

Perigo de choque eléctrico. • Poderá causar ferimentos ou morte. • Desligue todas as fontes de fornecimento de energia eléctrica antes da instalação, utilização ou limpeza. • Para evitar qualquer perigo,isto deverá ser feito pelo seu fabricante ou uma agência aprovada de serviço ou um técnico reconhecido.

Durante Funcionamento

- Os utilizadores deste aparelho não deverão tentar reparar o aparelho. Em vez disso, recomenda-se chamar uma agência aprovada de serviço ou mesmo a loja onde comprou o aparelho.
- Nunca derramar nenhum líquido dentro da unidade.
  Se o caso acontecer, desligue a unidade e contacte uma agência aprovada de serviço.
- Não introduzir nada entre as lâminas de saída de ar para evitar os danos do ventilador interior ou quaisquer prejuízos.
  Particularmente, não deixar as crianças perto da unidade.
- Não colocar nenhuns obstáculos em frente da unidade.
- Nunca derramar nenhum líquido dentro da unidade.
  Se o caso acontecer, desligue o disjuntor utilizado para o aparelho e contacte um técnico reconhecido.
- Verifique se a unidade está ventilada correctamente: Não colocar roupas ou outros materiais em cima da unidade.
- Se o comando a distância não for utilizado durante um tempo prolongado, retire as pilhas. (Se aplicável)
- Quando utilizar um comando a distância, a distância não deverá ser mais de 7 metros do aparelho de ar condicionado. (Se aplicável)

Fim da utilização da unidade

- Antes de remover e deitar fora o aparelho, é necessário retirar as pilhas e eliminá-las seguramente por razões de reciclagem.
- Quando necessitar de remover e deitar fora a unidade, consulte o seu fabricante. Se os canos forem retirados incorrectamente, o refrigerante poder-se-á escoar e entrar em contacto com a pele, provocando ferimentos. A libertação do refrigerante na atmosfera poderá também danificar o ambiente.
- Recicle ou deite fora os materiais de embalagem do aparelho de uma forma consciente em relação ao meio-ambiente.

Outros

- Nunca armazenar ou transportar a parte superior do aparelho de ar condicionado para baixo ou de lado para evitar os danos ao compressor.
- O aparelho não poderá ser utilizado por crianças sem supervisão:
  as crianças devem ser educadas para não brincar com o aparelho.
- A corrente máxima é medida de acordo com o padrão da IEC para segurança e a corrente é medida de acordo com o padrão da ISO para eficiência de energia.

Índice

◆ **PREPARAR O APARELHO**

◆ **RECOMENDAÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO**

PORTUGUÊS

Eliminação Correcta Deste Produto
(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

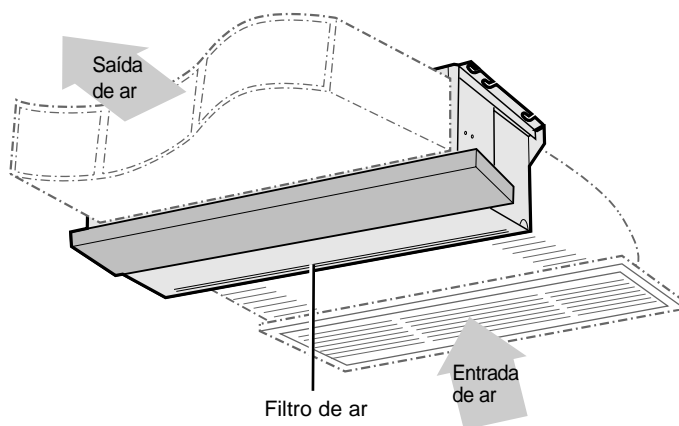
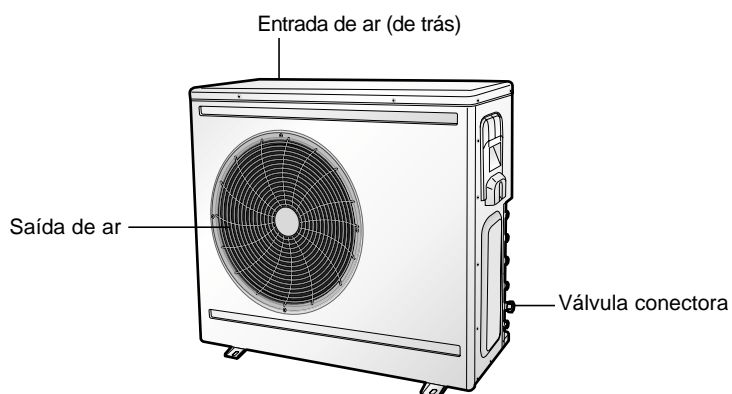
Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

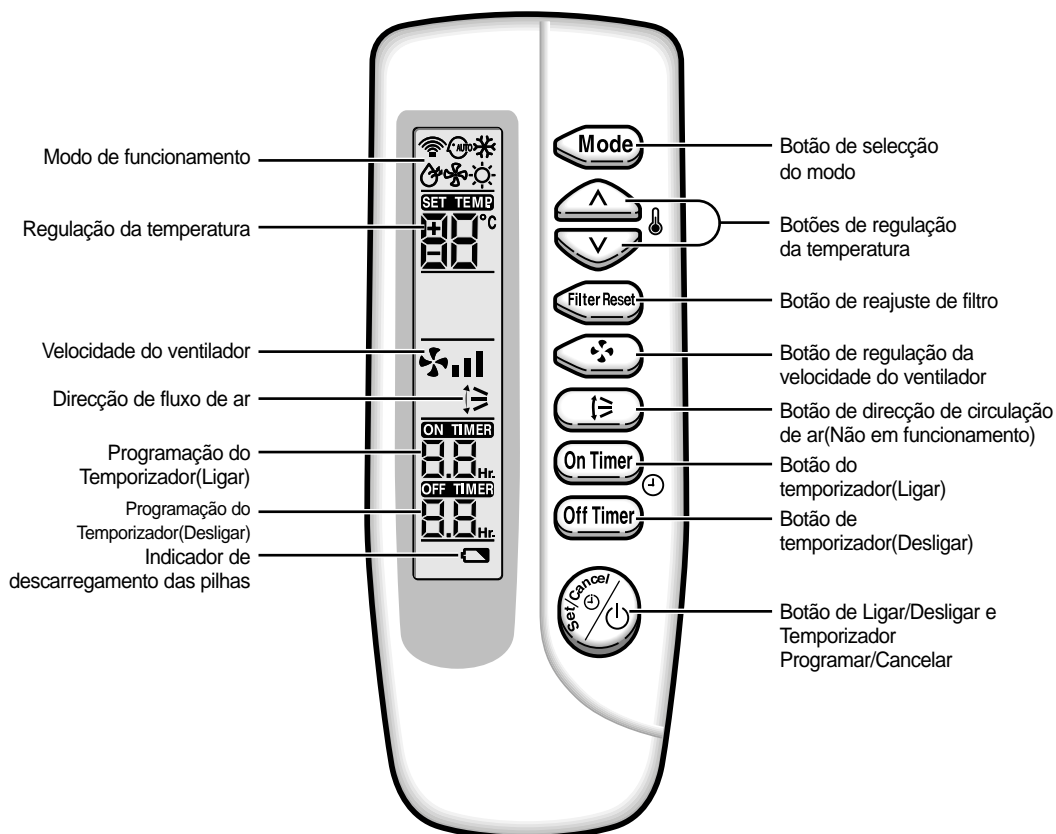
Ilustração da Unidade

O desenho e a forma são sujeitos a mudanças conforme modelo.

Unidade Interior

Unidade Exterior

Nota

- Se o permutador térmico na unidade exterior estiver com poeira, verificará uma diminuição da função de arrefecimento. Deverá, quando este estiver sujo, proceder a limpeza deste permutador térmico com água. No entanto, tenha cuidado quando lavar a superfície do permutador térmico, pois é muito afiada.

Telecomando-Botões e Ilustração

O telecomando é opcional.
Para utilizar o telecomando, refira-se a um manual apropriado.

Nota

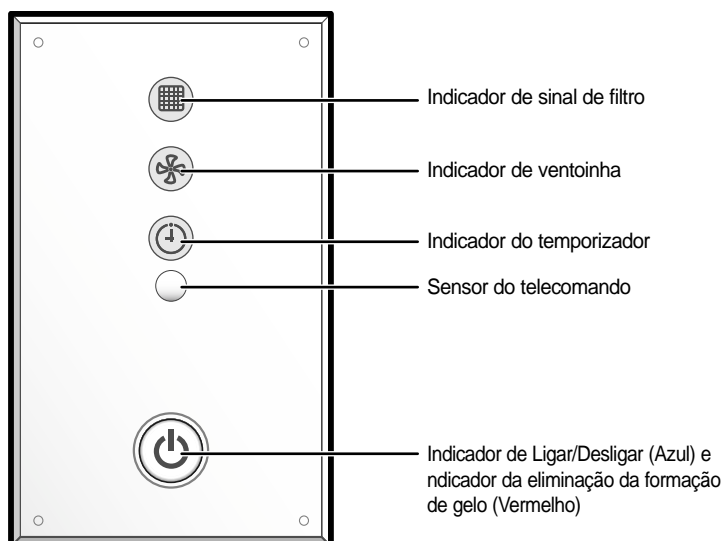
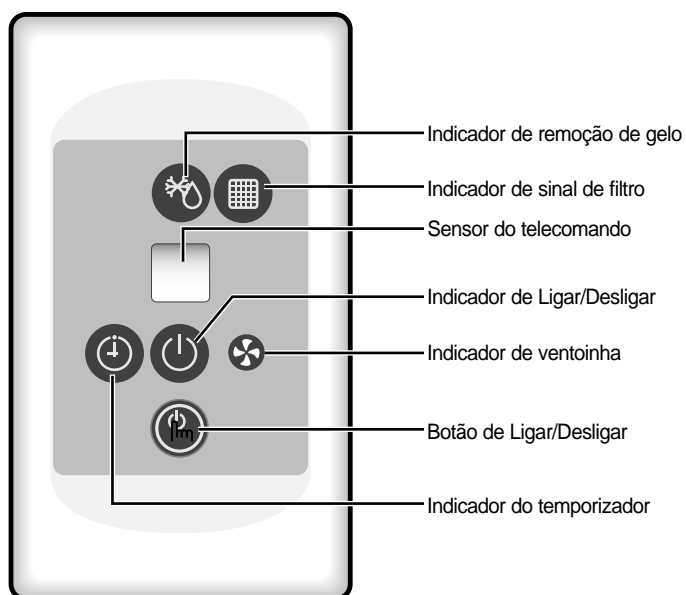
- Depois de limpar o filtro de ar, prima o botão (Filter Reset) .
- O aparelho de ar condicionado tipo conduto não tem função de ajuste de direcção do fluxo de ar. Assim esta função não será disponível mesmo que oprima o botão ( ) .

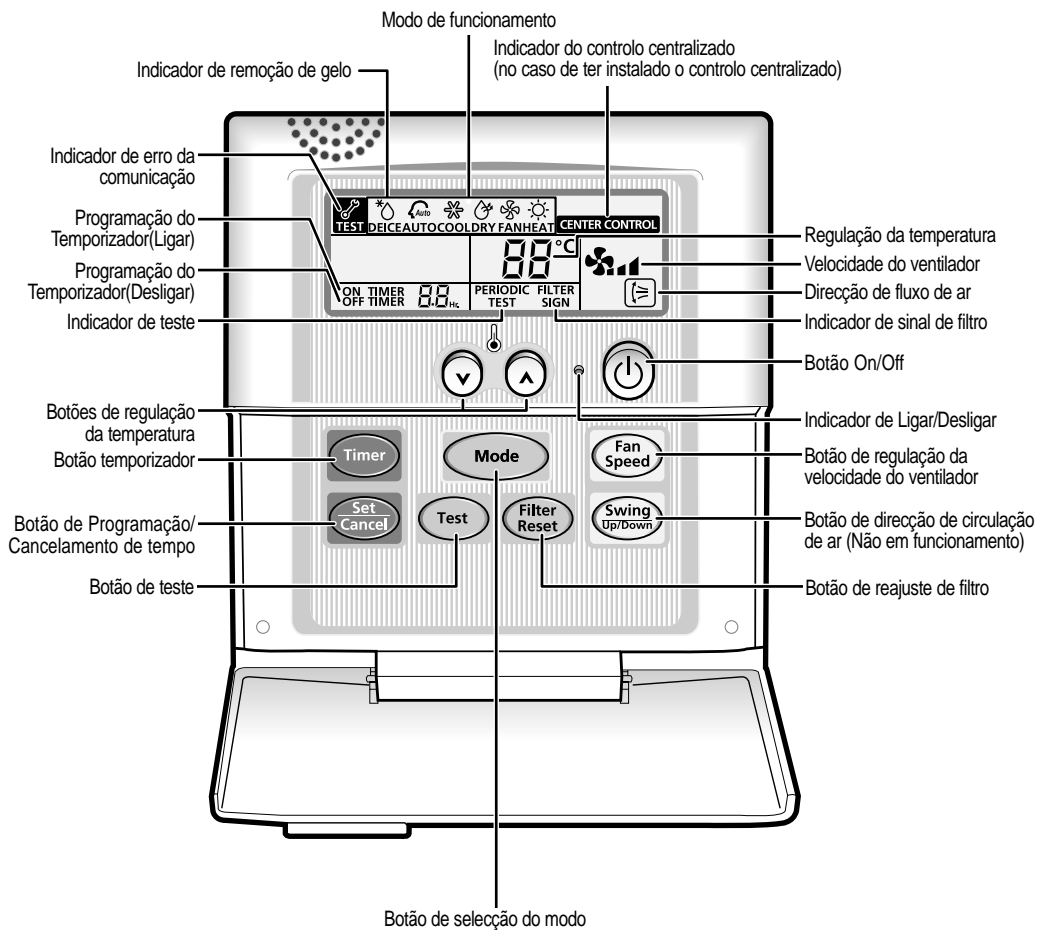
Unidade de Recepção e Mostrador

A unidade de recepção e visualização é um acessório opcional e é instalado na parede.
Para utilizar a unidade de recepção e visualização, refira-se a um manual apropriado.

Tipo Oculto

Tipo Padrão

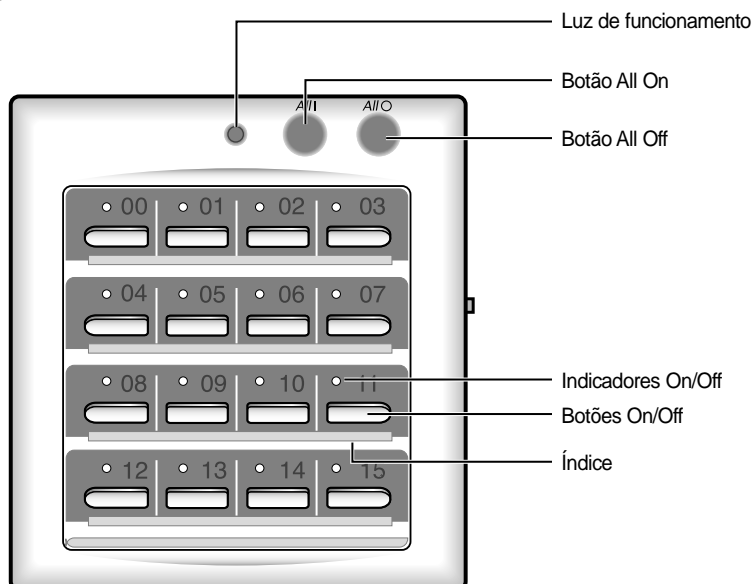
PORTUGUÊS

Comando Encastrado-Botões e Ilustração

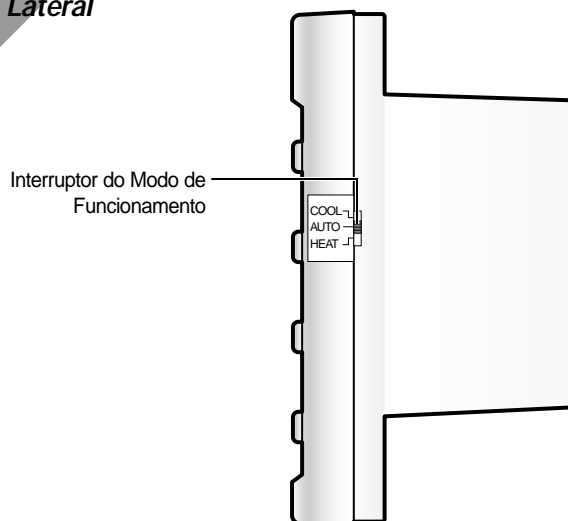
Para utilizar o comando armado, refira-se a um manual apropriado.

Nota

- O botão (Test) é para o especialista de instalação. Não deve premi-lo.
- Depois de limpar o filtro de ar, prima o botão de reajuste de filtro, prima o botão (Filter Reset).
  O indicador FILTER SIGN aparecerá no painel do comando encastrado, quando precisar limpar o filtro de ar; consulte a página 13.
- O aparelho de ar condicionado tipo conduto não tem função de ajuste de direcção do fluxo de ar. Assim esta função não será disponível mesmo que oprima o botão (Swing Up/Down).

Controlo Centralizado

O comando centralizado é um acessório opcional e é instalado na parede.
Para utilizar o comando centralizado, refira-se a um manual apropriado.

Vista Frontal

Nota ◆ A luz de funcionamento ligar-se-á quando apenas um aparelho ligado ao comando centralizado estiver a funcionar.

Vista Lateral

Nota ◆ Escolha o modo de funcionamento apropriado com o Interruptor do Modo de Funcionamento que habilita o utilizador a escolher entre o modo Arrefecimento/Automático/Aquecimento.

PORTUGUÊS

O Controlador de Função

O comando de função é um acessório opcional e é instalado na parede.
O comando de função é um acessório adicional que é utilizado com o comando centralizado.
Referir-se a manual apropriado para usar o controlador de função.

Modo de funcionamento

Indicador de remoção de gelo

Indicador do controlo centralizado

Indicador de erro da comunicação

Visualização de número de ambientes

Indicador de teste

Botões de regulação da temperatura

Botão de selecção da unidade interior

Botão de teste

Regulação da temperatura

Velocidade do ventilador

Direcção de fluxo de ar

Indicador de sinal de filtro

Botão de Ligar/Desligar e Temporizador Programar/Cancelar

Indicador de Ligar/Desligar

Botão de regulação da velocidade do ventilador

Botão de direcção de circulação de ar

Botão de reajuste de filtro

CENTRALIZED CONTROL
Room Number
TEST
FILTER SIGN
Room Select
Mode
Test
Filter Reset

Botão de selecção do modo

Nota

- O botão Test é para especialista de instalação. Não deve premi-lo.
- Depois de limpar o filtro de ar, prima o botão Filter Reset .
  O indicador FILTER SIGN aparecerá no painel do comando encastrado, quando precisar limpar o filtro de ar.

Recomendações Relativas ao Funcionamento

Deve respeitar estas recomendações quando utilizar o aparelho de ar condicionado.

Tópico	Recomendação
Funções de Aquecimento	A função da bomba de aquecimento do ar condicionado absorve o calor de fora e trá-lo para dentro. Como a temperatura de ar de fora baixa, o aquecimento do ar condicionado diminuirá. Se achar que a sala não está suficientemente quente, é preciso utilizar um aparelho adicional de aquecimento.
Gelo	Quando a temperatura de fora é inferior, mas a humidade superior, poderá ocorrer condensação de água na superfície da unidade exterior no modo de HEAT. Se isso acontecer : ◆ O aquecimento parará de funcionar. ◆ O modo de descongelação será activado automaticamente de 5 a 10 minutos. Nenhum intervalo é pedido; passados 10 minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.
Temperaturas interior e exterior elevadas	Se ambas as temperaturas interior e exterior são superiores e o ar condicionado está a funcionar no modo de HEAT, o ventilador da unidade exterior e o compressor poderão parar às vezes. Isto é normal; espere até que o aparelho acenda outra vez.
Falta de corrente	Se a corrente falhar, durante o funcionamento do aparelho, este desligar-se-á. Quando a energia for reposta, o aparelho recomeçará a funcionar no modo de funcionamento previsto.

Variações de Temperatura e Humidade

A tabela seguinte indica os valores limites de temperatura e humidade, dentro dos quais o aparelho de ar condicionado pode ser utilizado.

Se usar o aparelho com...	Então...
Temperatura elevada	O dispositivo de protecção automático poderá disparar, fazendo com que o aparelho pare.
Temperatura baixa	O permutador de calor poderá congelar, causando perda de água ou mau funcionamento.
Níveis de humidade elevada	Poderá ocorrer condensão de água na superfície da unidade interior, se o aparelho for usado por um período de tempo prolongado.

Modo	Temperatura exterior	Temperatura interior	Humidade interior
Aquecimento	-15°C a 24°C aprox.	27°C ou menos	-
Refrigeração	15°C a 43°C aprox.	21°C a 32°C aprox.	80% ou menos
Secagem	15°C a 43°C aprox.	21°C a 32°C aprox.	-

❋ ***A temperatura normalizada para o aquecimento é de 7°C. Se a temperatura exterior baixar a 0°C ou ainda inferior, a capacidade de aquecimento poderá ser diminuída dependendo das condiçãoes de temperatura.***

No caso da refrigeração ser utilizada em temperaturas superiores a 32°C(temperatura interior), não arrefecerá à capacidade máxima.

Limpeza do Aparelho

Para utilizar o seu sistema de ar condicionado em melhores condiçãoes, recomenda-se limpar o aparelho uma vez em cada 2 semanas, com regularidade, para remover a poeira acumulada no filtro de ar.

IMPORTANTE Antes de limpar o aparelho, certifique-se que desliga a circulação eléctrica do aparelho.

1 Vire as alavancas para a direita ou para a esquerda para não impedir puxar o filtro de ar.

2 Puxe o filtro de ar, dependendo da sua instalação.

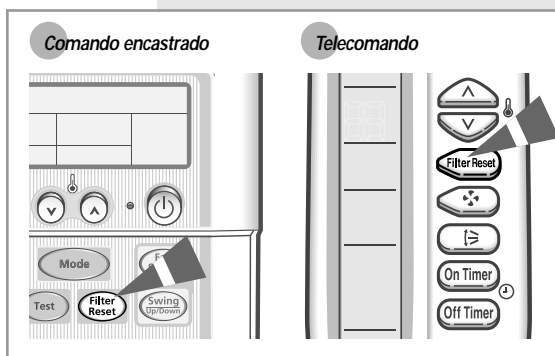
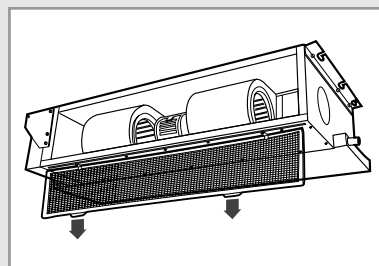
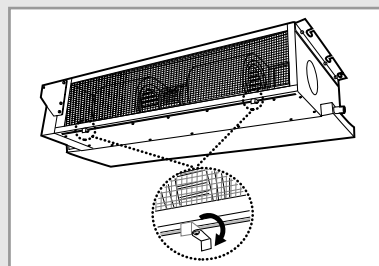
3 Retire toda a poeira dos filtros com um aspirador de pó ou escova. No caso de um grande monte de poeira, ponha o filtro de ar em detergente quente e mexa-o verticalmente.

4 Seque o filtro de ar.

5 Quando acabar, introduza o filtro na unidade.

6 Retire as alavancas.

Nota ◆ Depois de limpar o aparelho, prima o botão de .

PORTUGUÊS

Resolução de Problemas Comuns

Antes de chamar um técnico do serviço pós-venda, efectue as verificações indicadas a seguir. Poderá poupar tempo e dinheiro em serviços desnecessários.

Problema	Explicação/Solução
O aparelho não funciona	◆ Verifique se o cabo de energia está ligado dentro do encaixe.
O comando encastrado	
O aparelho não funciona com o comando	◆ TEST aparece no comando encastrado. Neste caso, com o comando desligue o aparelho e chame um técnico.
O comando encastrado	
Quando liga/desliga o aparelho de ar condicionado, não fica ligado/desligado imediatamente.	◆ No caso de utilizar o comando para o grupo dos aparelhos, os aparelhos ligados ao comando ficam ligados/desligados em ordem. Assim, demora algum tempo (até 32 segundos).
Telecomando	
O aparelho não funciona com o comando	◆ Verifique se não existem obstáculos entre o utilizador e a unidade. ◆ Substitua as pilhas do telecomando, se necessário. ◆ Verifique a sua distância da unidade (7 metros ou menos)
Controlador Remoto Inalambrado	
Não se ouve o apito quando prime (Ligar/Desligar) no telecomando	◆ Certifique-se de que está a apontar o telecomando para o sensor da unidade interior. ◆ Substitua as pilhas do telecomando, se necessário.
O aparelho não faz a refrigeração ou o aquecimento	◆ Verifique se está seleccionado o modo de funcionamento correcto. ◆ A temperatura da sala pode ser demasiado baixa ou demasiado alta. ◆ Pode haver poeira a bloquear a protecção de limpeza do aparelho; consulte a página 13. ◆ Certifique-se de que não há qualquer obstáculo dentro do fluxo de ar e fora da unidade.
Quando faz aquecimento, a temperatura desejada da sala nunca é atingida e o aparelho pára frequentemente.	◆ Verifique se a temperatura desejada foi programada correctamente. ◆ Eleve a velocidade do ventilador.

THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:
ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:
QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:
DIESE KLIMAANLAGE IST FABRIZIERT VON:
ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:
ЭТОТ КОНДИЦИОНЕР ИЗГОТОВЛЕН ФИРМОЙ:

ELECTRONICS